






Parroquia de San Miguel Arcángel St. Michael the Archangel Parish

November 29 Noviembre, 2015

December - Diciembre

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

		1 Grupo de Oracion 7pm	2	3	4 Novena Guadalupana 7pm	5
6 Novena Guadalupana 7pm	7	8	9 San Juan Diego 	10 Novena Guadalupana 7pm	11 Novena Guadalupana 7pm	12 Mañanitas Guadalupanas 5am  Misa de las Rosas 7pm
13 Retirement Fund for Religious / Colecta de Jubilacion de Religiosos	14	15 Grupo de Oracion 7pm	16	17	18 Posada 7pm	19
20	21	22 Grupo de Oracion 7pm	23	24 Christmas Eve Noche Buena 	25 Christmas Day Navidad 	26 No CCD / No Catecismo
27 No Confirmation class/ No clases de Confirmacion	28	29 Grupo de Oracion 7pm	30	31 New Years Eve Fin de Año 		

4821 S. Damen Ave. Chicago, IL 60609

Tel (773) 523-1248 - Fax (773) 523-0955 - email: sma48@ameritech.net

Mass Intentions - Intenciones de la Misa

11/29/2015 – FIRST SUNDAY OF ADVENT - PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

8:00am † Catalina Rubio Serrano, H&B: Familia Chavez Jimenez, Familia Jimenez Rubio, 9:30am † Rosemary Miller, 11:00am, 12:30pm

11/30/2015 - ST. ANDREW - S. ANDRES

12/1/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

12/2/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

12/3/2015 - ST. FRANCIS XAVIER - S. FRANCISCO XAVIER

† Guadalupe Solis Mosqueda

12/4/2015 - ST. JOHN DAMASCENE - S. JUAN DAMASCENO

7PM - NOVENA GUADALUPANA

12/5/2015 - PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

7PM - NOVENA GUADALUPANA

† Amparo Carrillo

12/6/2015– SECOND SUNDAY OF ADVENT - SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

8:00am, 9:30am † Rosemary Miller, 11:00am, 12:30pm

7PM - NOVENA GUADALUPANA

CHURCH SUPPORT - APOYO PARROQUIAL

MASS MISA	REGULAR	MAINTENANCE MANTENIMIENTO	TOTAL
SUNDAY - DOMINGO / NOVEMBER 22 DE NOVIEMBRE			
8:00am	315.00	212.00	527.00
9:30am	273.00	64.00	337.00
11:00am	429.48	172.00	601.48
12:30pm	273.00	186.00	454.00
TOTAL			\$1,924.48

La Novena Guadalupana

Este Viernes, empezamos la Novena Guadalupana cada noche a las 7:00pm. Todos están invitados. Cada noche vamos a invitar a las familias de los estados de México de venir con flores y los vestidos típicos para ofrecer la alabanza a la Señora de Guadalupe.

The Guadalupe Novena

This Friday, we begin the Guadalupe Novena every evening at 7:00pm. All are welcome. Each night we are inviting families from the Mexican states to come with flowers and costumes to offer praise to the Virgin of Guadalupe.

El Calendario / Schedule: 7:00pm

Virnes: 12/4/15: Jalisco, Chihuahua, Querétaro, Tabasco

Intención- *Por los inmigrantes y todos los que enfrentan deportación y por sus familias.*

Sabado: 12/5/15: Coahuila, Distrito Federal, Puebla, Nuevo León

Intención- *Por la paz del mundo, por la violencia en el mundo, por México y nuestro barrio.*

Domingo: 12/6/15: Zacatecas, Chiapas, Sinaloa, Tlaxcala, Centro & Sur America

Intención- *Por los matrimonios y la unidad familiar, por los jóvenes y todos los niños del mundo.*

Lunes: 12/7/15: Michoacán, Baja California Norte, España, Oaxaca, San Luís Potosí

Intención- *Por todos los enfermos, por los que tienen enfermedad terminales.*

Martes: 12/8/15: Guerrero, Nayarit, Quintana Roo, Sonora

Intención- *Por todas las personas mayores que se encuentran solas sin familiares ni amigos.*

Miercoles: 12/9/15: Estado de México, Aguascalientes, Morelos, Veracruz

Intención- *Por los que no tienen que comer y por los que tienen hambre de justicia y por todas las necesidades.*

Jueves: 12/10/15: Guanajuato, Baja California Sur, Campeche, Yucatán

Intención- *Por la Iglesia, Por el Papa, Obispos, Sacerdotes, Religiosos y por todos los ministros.*

Viernes: 12/11/15: Durango, Colima, Hidalgo, Tamaulipas

Intención- *Por todos los que han perdido sus trabajos, sus familiares, sus casas, y principalmente el amor de vivir.*



Rosario

Se rezará el Rosario todos los días de la Novena a la 6pm.

Rosary

The Rosary will be prayed every day of the Novena at 6pm.

De Costumbre

La Adoración del Santísimo Sacramento para diciembre se a cancelado, debido a la Misa de la novena.

La confesión será disponible a petición.

As Usual

Adoration of the Blessed Sacrament for December is canceled, due to the Mass of the novena.

Confession will be available by asking.

From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Párroco

Alerta

Mi tarjeta Ventra no tiene suficiente dinero. No estaba alerta. A veces, el aceite en el automóvil baja al nivel peligroso. El dueño no esta alerta. Cuando los padres realizan que los jóvenes usan las drogas, realizan que no fueron alertos. Una compradora que pierde el teléfono no es alerta a los ladrones. La estación del Adviento, que empieza hoy, nos invita de permanecer alertos a la venida de Jesús. Las Escrituras de hoy nos ofrecen dos caminos de ser alertos. Jesús dice: ***“Velen, pues, y hagan oración continuamente...para comparecer seguros ante el Hijo del hombre.”*** San Pablo nos recuerda que un corazón puro actualiza una vista clara al Señor. Pues, ***“Que el conserve sus corazones irreprochables en la santidad ante Dios.”*** Cada día recordamos las palabras de Jeremías: ***“Cumpliré la promesa que hice a la casa de Israel y a la casa de Judá.”*** En medio de las preocupaciones, seremos vigilantes y alertos con las oraciones y con dependencia en las promesas del Señor. Dios renueva las promesas cada domingo a la Eucaristía. El salmo de hoy es una oración perfecta para el Adviento: ***“A ti, Señor, levanto mi alma.”***

Campaña Financiera

Si usted no a recibido los recordatorios del compromiso, llamen, por favor, a la oficina central: Enseñar Quien es Cristo: 312.534-8500. Se habla español. También, notifiquen al Padre Tomas Cima.

Rev. Tomas E. Cima

Alert

My Ventra card does not have enough cash. I was not alert. Sometimes, the oil in a car drops to a dangerous level. The owner is not alert. When parents realize the children's drug habits, they acknowledge they were not alert. A shopper who loses her phone is not alert to thieves. The season of Advent, which begins today, invites us to remain alert to the coming of Jesus. Today's Scriptures offer us two roads to be alert. Jesus says: ***“Be vigilant and at all times and pray that you have the strength... to stand before the Son of Man.”*** St. Paul reminds us that a pure heart produces a clear sight of the Lord: ***“Strengthen your hearts to be blameless before our God and Father.”*** And every day, we remember the words of Jeremiah: ***“I will fulfill the promise I made to the house of Israel and Judah.”*** In the midst of our worries, we will be vigilant and alert with prayers and dependency on the promises of the Lord. God renews the promises every Sunday at the Eucharist. Today's psalm is a perfect prayer for Advent: ***“To you, O Lord, I lift my soul.”***

Captial Campaign

If you have not received a reminder of your pledge, please call the central office: To Teach Who Christ Is: 312.534-8500. They speak Spanish. Also please notify Fr. Cima.

Rev. Thomas E. Cima

El Cuidado de la Tierra

El Arzobispo Cupich nos pide oración para la reunión sobre el clima este semana.

“Dios de amor, enséñanos a cuidar este mundo que es nuestra casa común. Inspira a los jefes de gobierno mientras se reúnen en París: a escuchar y atender el llamado de la tierra y de los pobres; a que se unan de corazón y de espíritu para responder con valentía; a buscar el bien común y la protección de este hermoso jardín terrenal que has creado para nosotros, para nuestros hermanos y hermanas, y las generaciones futuras. Amén.”

Care for our Common Home

Archbishop Cupich has asked us to pray for the meeting on climate change this week.

“O God of love, teach us to care for this world our common home. Inspire government leaders as they gather in Paris to listen to and heed the cry of the earth and the cry of the poor. Let them be united in heart and mind in responding courageously. May they seek the common good and protect the beautiful earthly garden you have created for us, for all our brothers and sisters, for all generations to come. Amen”

PASTORAL TEAM - EQUIPO PASTORAL

Rev. Thomas E. Cima
Pastor - Párroco

Br. Alfred J. Marshall, F.S.C.
Pastoral Associate - Asociado Pastoral

Mrs. Sandra Garcia
Parish Secretary - Secretaria Parroquial

Mrs. Guadalupe Álvarez
Director Religious Education
Directora de Educación Religiosa
(773) 657-1065

Adrian Castillo
Director of Youth & Gym

HOLY MASS - SANTA MISA

8:00 a.m.
Bilingual Daily Mass
Misa Bilingüe Diaria

**English Mass -
Misa En Inglés**
9:30 a.m.
Sunday - Domingo

**Spanish Mass
Misa En Español**
8:00 a.m.
Sunday - Domingo
11:00 a.m.
Sunday - Domingo
12:30 p.m.
Sunday - Domingo

For Information on Baptisms, Presentations, Weddings & Quinceañeras, Please call the Parish Office.

Para Información sobre, Bautizos, Presentaciones, Bodas & Quinceañeras, Favor de llamar a la Oficina Parroquial.

CASA CATALINA

Special assistance for those in need. / Asistencia Especial para los más necesitados.
4537 S. Ashland Ave - (773) 376-9425

**OFFICE HOURS
HORAS DE OFICINA:**

9:00 am - 7:00 pm
Lunch Hour - Hora de Lonche
1:00 pm - 2:00 pm
Open Saturdays / Abierto Sábados
9:00 am - 12:00 pm